

CSENKI IMRE  
ÉS CSENKI SÁNDOR

CIGÁNY  
NÉPBALLADÁK  
ÉS KESERVESEK

EURÓPA KÖNYVKIADÓ  
BUDAPEST 1980

# TARTALOM

BEVEZETŐ [*Csenki Imre*] 5

## BALLADÁK

- 1 | FAGYOS KIRÁLY [*Tandori Dezső fordítása*] 11  
2 | SZÁZ SZEGECSKE [*Tandori Dezső fordítása*] 15  
3 | MÉRGES KÍGYÓ [*Tandori Dezső fordítása*] 19  
4 | KÁLÓ, LÓLÓ [*Tandori Dezső fordítása*] 21  
5 | KICSI KÍGYÓ, PIROS KÍGYÓ...  
    [*Tandori Dezső fordítása*] 24  
6 | A MACSKÁNAK NINCS KALAPJA  
    [*Tandori Dezső fordítása*] 27  
7 | ITT A SZARVAS AZ ABLAKBAN...  
    [*Tandori Dezső fordítása*] 29  
8 | NÁNI, NÁNI, BEREG NÁNI...  
    [*Tandori Dezső fordítása*] 31  
9 | ZÖLD MEZŐRE, LEGELŐRE...  
    [*Tandori Dezső fordítása*] 35  
10 | MUJKÁLO ZLOTÁRI [*Csenki Sándor fordítása*] 36

## KESERVESEK

- 11 | MEGDÖGLÖTT A CIGNUS  
    [*Tandori Dezső fordítása*] 47

- 12 / JAJ, MEGFOGOTT, ANYÁM...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 49
- 13 / JAJ, MEGFOGTAK ENGEM, ANYÁM...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 50
- 14 / SÁNCÁROKBA, ANYÁM...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 52
- 15 / HEJ, ASSZONY, MOST MIT CSINÁLJAK...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 54
- 16 / NÉZZ CSAK HÁTRA, FELESÉGEM...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 55
- 17 / ANYÁM, ANYÁM LELKEM...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 56
- 18 / VÁSÁLOK ÉN PISZTOLY...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 57
- 19 / ISTENEM, ISTENEM... *[Tandori Dezső fordítása]* 58
- 20 / JAJ DE: ADD FEL, ANYÁM, SÜRGÖNYÖDET...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 59
- 21 / JAJ, MIT TEGYEK, ÉN ISTENEM (HOVÁ HAJTSAM...)  
*[Tandori Dezső fordítása]* 60
- 22 / JAJ, MIT TEGYEK, ÉN ISTENEM... (HOL HAJTSAM LE...)  
*[Tandori Dezső fordítása]* 61
- 23 / ZÖLD ERDŐNEK ALJÁN...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 63
- 24 / ÖNTS VIZET A VIRÁGSZÁLRA...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 64
- 25 / A VONATNAK RÚDJA NINCSEN...  
*[Tandori Dezső fordítása]* 66

26 / MEGYEK, BABÁM, ELMEGYEK ÉN...

*[Tandori Dezső fordítása]* 67

27 / SZÉP JÓ NAPOT A HÁZNAK...

*[Tandori Dezső fordítása]* 68

28 / DÉZSÁBÓL ÖMLIK AZ ESŐ...

*[Tandori Dezső fordítása]* 69

JEGYZETEK *[Vekerdi József]* 71